

LEHTIVIHANNESTEN
kaupan pitämistä koskevat
LAATUVAATIMUKSET FFV-58

VERSIO 2012



YHDISTYNEET KANSAKUNNAT
New York ja Geneve, 2012

HUOMAUTUS

Pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksia käsittelevä työryhmä

Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission (YK/ECE) pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevän työryhmän kehittämät kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset auttavat tukemaan kansainvälistä kauppaa, kannustamaan laadukkaaseen tuotantoon, parantamaan kannattavuutta ja suojaamaan kuluttajien etuja. Näitä laatuvaatimuksia käyttävät viranomaiset, tuottajat, kaupanharjoittajat, tuonti- ja vientiyrietykset sekä muut kansainväliset organisaatiot. Ne koskevat erilaisia maataloustuotteita, kuten tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, kuivia ja kuivattuja tuotteita, siemenperunoita, lihaa, leikkokukkia, kananmunia ja kananmunatuotteita.

Kaikki Yhdistyneiden kansakuntien jäsenet voivat osallistua työryhmän toimintaan tasaveroisesti. Lisätietoja pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksista on verkkosivustossamme osoitteessa www.unece.org/trade/agr.

Nämä tarkistetut lehtivihanneksia koskevat laatuvaatimukset perustuvat asiakirjoihin ECE/TRADE/C/WP.7/2010/3 ja ECE/TRADE/C/WP.7/2012/8, jotka työryhmä on tarkistanut ja vahvistanut 66. ja 68. istunnossaan.

Huomautus käännöksestä

Suomenkielinen käännös on epävirallinen. Vain työryhmän laatimat englannin-, ranskan- ja venäjänkieliset alkuperäistekstit ovat virallisia.

Tässä julkaisussa käytettyjä ilmaisuja ja aineiston esittelytapaa ei tule katsoa Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristön mielipiteenilmaukseksi minkään valtion, maa-alueen, kaupungin tai alueen tai niiden viranomaisten juridisesta asemasta tai niiden rajojen määrittämisestä. Yritysten nimien tai kaupan olevien tuotteiden mainitseminen ei tarkoita Yhdistyneiden kansakuntien tukea niille.

Koko aineistoa voidaan vapaasti lainata tai se voidaan painaa uudelleen, mutta lähde tulee tällöin mainita. Kommentteja tai kyselyitä voi lähettää seuraavaan osoitteeseen:

Agricultural Standards Unit
Trade and Timber Division
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
[Sähköposti: agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

Lehtivihanneksen kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset FFV-58

I. Tuotteen määritelmä

Nämä vaatimukset koskevat seuraavien lajien lehtivihanneksia, jotka on tarkoitettu myytäväksi kuluttajille tuoreina, teolliseen jalostukseen tarkoitettuja lehtivihanneksia lukuun ottamatta.

- vesikrassi (isovesikrassi) (*Nasturtium officinale* R. Br.)
- rukolat ("salaattiruocola", (sinappikaali, *Eruca sativa* Mill.), "villiruocola" (isohietasinappi, *Diplotaxis tenuifolia* (L.) DC. ja pikkuhietasinappi, *Diplotaxis muralis* (L.) DC.))
- pinaatti (*Spinacia oleracea* L.)
- "nauriin versot" (engl. turnip tops tai turnip greens) (*Brassica rapa* L. Rapa Group)
- itaalkaali (*Brassica rapa* L. Broccoletto Group)
- lehtimangoldi (*Beta vulgaris* subsp. *cicla* (L.) W.D.J. Koch Flavesccns Group).

II. Laatu koskevat säännökset

Näiden vaatimusten tarkoituksena on määritellä kauppakunnostettujen ja pakattujen lehtivihanneksen laatu vientivalvontavaiheessa.

Jos laatuvaatimuksia kuitenkin sovelletaan viennin jälkeen, tuotteissa saattaa näkyä laatuvaatimukseen verrattuna

- vähäistä tuoreuden ja nestejännityksen vähenemistä
- vähäistä tuotteen biologisesta kehittymisestä ja pilaantumisalttiudesta johtuvaa laadun heikkenemistä.

Tällaisia tuotteita voidaan pitää esillä myyntitarkoituksessa, saattaa myyntiin tai myydä, toimittaa tai pitää kaupan jollakin muulla tavoin ainoastaan, jos ne ovat mainittujen vaatimusten mukaisia. Tuotteiden haltija tai myyjä on vastuussa vaatimustenmukaisuuden noudattamisesta.

A. Vähimmäisvaatimukset

Ottaen huomioon kullekin luokalle vahvistetut erityismääräykset ja sallitut poikkeamat lehtivihanneksen on kaikissa luokissa oltava

- eheitä; lehtivihanneksia voidaan tarjota myyntiin yksittäisinä lehtinä tai lehtiruusuksina; lehtiruusuksista voidaan poistaa uloimmat lehdet ja juuret
- terveitä; tuotteita, joissa on mätää tai jotka ovat muuten pilaantuneet kulutukseen kelpaamattomiksi, ei sallita
- puhtaita, lähes vailla näkyviä vieraita aineita; pesemättömissä lehtivihanneksissa (jos se on merkitty pakkaukseen) voi kuitenkin olla hieman multaa tai muuta kasvualustaa

- lähes vailla tuholaisia
- lähes vailla tuholaisten aiheuttamia vaurioita
- tuoreen näköisiä ja täydessä nestejännityksessä
- vailla näkyvää kukkavartta italiankaalia lukuun ottamatta
- vailla epätavallista pintakosteutta
- vailla vierasta hajua ja/tai makua.

Lehtivihannekset kehitysasteen ja kunnan on oltava sellainen, että ne

- kestävät kuljetuksen ja käsittelyn
- saapuvat tyydyttävässä kunnossa määräpaikkaan.

B. Luokittelu

Lehtivihannekset luokitellaan kahteen luokkaan seuraavasti:

(i) I luokka

Tähän luokkaan luokiteltujen lehtivihannekset on oltava hyvälaatuisia. Niiden on oltava ominaisuuksiltaan lajikkeelle ja/tai kaupalliselle tyyppille tyypillisiä.

Ruusukkeina myyntiin tarjottavien lehtivihannekset on oltava vailla juuritupsua.

Tuotteissa voi kuitenkin olla seuraavia vähäisiä virheitä, jos ne eivät vaikuta tuotteen yleisulkonäköön, laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun:

- hieman vaurioituneita lehtiä, esimerkiksi halkeamia, reikiä tai repeytymiä
- vähäisiä värivirheitä.

(ii) II luokka

Tähän luokkaan kuuluvat ne lehtivihannekset, joita ei voida luokitella I luokkaan mutta jotka täyttävät edellä määritellyt vähimmäisvaatimukset.

Lehtivihanneksissa voi olla seuraavanlaisia virheitä, jos niiden laatuun, säilyvyyteen tai ulkonäköön liittyvät olennaiset ominaispiirteet säilyvät muuttumattomina:

- vaurioituneita lehtiä, esimerkiksi halkeamia, kolhiutumia, reikiä tai repeytymiä
- värivirheitä
- lievää tuoreuden puutetta
- pieniä juuritupsuja
- vähäistä uurteisuutta (ribbiness).

III. Kokoluokittelua koskevat säännökset

Lehtivihanneksille ei ole kokovaatimuksia.

IV. Sallittuja poikkeamia koskevat säännökset

Tuotteille, jotka eivät ole asianomaisen luokan vaatimusten mukaisia, sallitaan kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa kussakin erässä eräitä laatu-poikkeamia.

Sallitut laatu-poikkeamat

(i) I luokka

10 prosenttia painosta saa olla lehtivihanneksia, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia mutta täyttävät II luokan vaatimukset. Tämän poikkeaman rajoissa enintään yksi prosentti tuotteista voi olla sellaisia, jotka eivät täytä II luokan vaatimuksia eivätkä vähimmäisvaatimuksia tai joissa on mätää. Lisäksi 10 prosenttia painosta saa olla yksittäisiä lehtiä, jos tuotteet tarjotaan myyntiin lehtiruusuksina.

(ii) II luokka

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla lehtivihanneksia, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia eivätkä täytä vähimmäisvaatimuksia. Tämän poikkeaman rajoissa enintään kaksi prosenttia tuotteista voi olla sellaisia, joissa on mätää. Lisäksi 20 prosenttia painosta saa olla yksittäisiä lehtiä, jos tuotteet tarjotaan myyntiin lehtiruusuksina.

V. Kauppakunnostusta koskevat säännökset

A. Tasalaatuisuus

Kunkin pakkauksen sisällön on oltava tasalaatuinen, ja pakkaus saa sisältää ainoastaan lehtivihanneksia, jotka ovat samaa alkuperää, lajiketta tai kaupallista tyyppiä ja laatu-luokkaa.

Lehtivihannesten, jotka on luokiteltu I luokkaan, on oltava muodoltaan ja väriltään yhdenmukaisia.

Myyntipakkaus voi kuitenkin sisältää selvästi eri lajia olevien lehtivihannesten sekoituksia, jos tuotteet ovat tasalaatuisia ja kunkin lajin osalta samaa alkuperää.

Pakkauksen sisällön näkyvän osan on edustettava koko sisältöä.

B. Pakkaaminen

Lehtivihannekset on pakattava siten, että ne tulevat suojatuiksi sopivalla tavalla.

Pakkauksen sisällä käytettävien materiaalien on oltava puhtaita ja sellaisia, etteivät ne vahingoita tuotteita ulkoisesti tai sisäisesti. Kaupallisilla merkinnöillä varustettujen materiaalien, kuten paperien tai tarrojen, käyttö sallitaan, jos painatuksessa käytetään myrkytöntä painoväriä ja kiinnityksessä myrkytöntä liimaa.

Pakkauksissa ei saa olla mitään vieraita aineita.

VI. Merkitsemistä koskevat säännökset

Kussakin pakkauksessa¹ on oltava merkittynä sen yhdelle puolelle selvin, pysyvin ja pakkauksen ulkopuolelle näkyvin kirjaimin seuraavat merkinnät:

A. Tunnistusmerkinnät

Pakkaaja ja/tai lähettäjä/rahtaaaja:

Nimi ja fyysinen osoite (esim. katuosoite/paikkakunta/postinumero/alue ja maa, jos muu kuin alkuperämaa) tai kansallisen viranomaisen virallisesti hyväksymä tunnus².

B. Tuote

- Ilmaisu ”vesikrassi”, ”rucola” (sinappikaali), ”villirucola” (hietasinapit), ”pinaatti”, ”nauriin versot”, ”italiankaali”, ”lehtimangoldi”, jos sisältö ei ole näkyvässä
- ”Lehtivihannessekoitus” tai vastaava ilmaisu, kun kyseessä on selvästi eri lajia olevien lehtivihannesten sekoitus.

C. Tuotteen alkuperä

- Alkuperämaa³ ja vapaavalintaisesti tuotantoalue tai kansallisen, alueellisen tai paikallisen tason paikannimi.
- Kun kyseessä on selvästi eri lajia olevien lehtivihannesten sekoitus, joiden alkuperä ei ole sama, lajin nimen välittömässä läheisyydessä on mainittava sen alkuperämaa.

D. Kaupalliset tiedot

- Luokka
- Ilmaisu ”pesemätön” tarpeen mukaan
- Ilmaisu ”pestävä ennen käyttöä” (vapaaehtoinen).

E. Virallinen tarkastusmerkintä (vapaaehtoinen)

¹ Nämä merkitsemistä koskevat säännökset eivät koske pakkauksissa tarjolla olevia myyntipakkauksia.
² Useiden maiden kansallinen lainsäädäntö edellyttää nimen ja osoitteen avointa ilmoittamista. Jos käytetään tunnusta, merkintä ”pakkaaja ja/tai lähettäjä (tai vastaava lyhenne)” on lisättävä lähelle tunnusta, ja tunnuksen edessä on oltava hyväksyjämaan ISO 3166 (alpha) -maa- tai aluekoodi, jos hyväksyjämaa ei ole sama kuin alkuperämaa.
³ Täydellinen tai yleisesti käytetty nimi.

Hyväksytty 2010
Tarkistettu viimeksi 2012
